

# بِالْأَمْرِ الطَّيِّبِ مِثْلَ الرَّزْوَرِيزِ



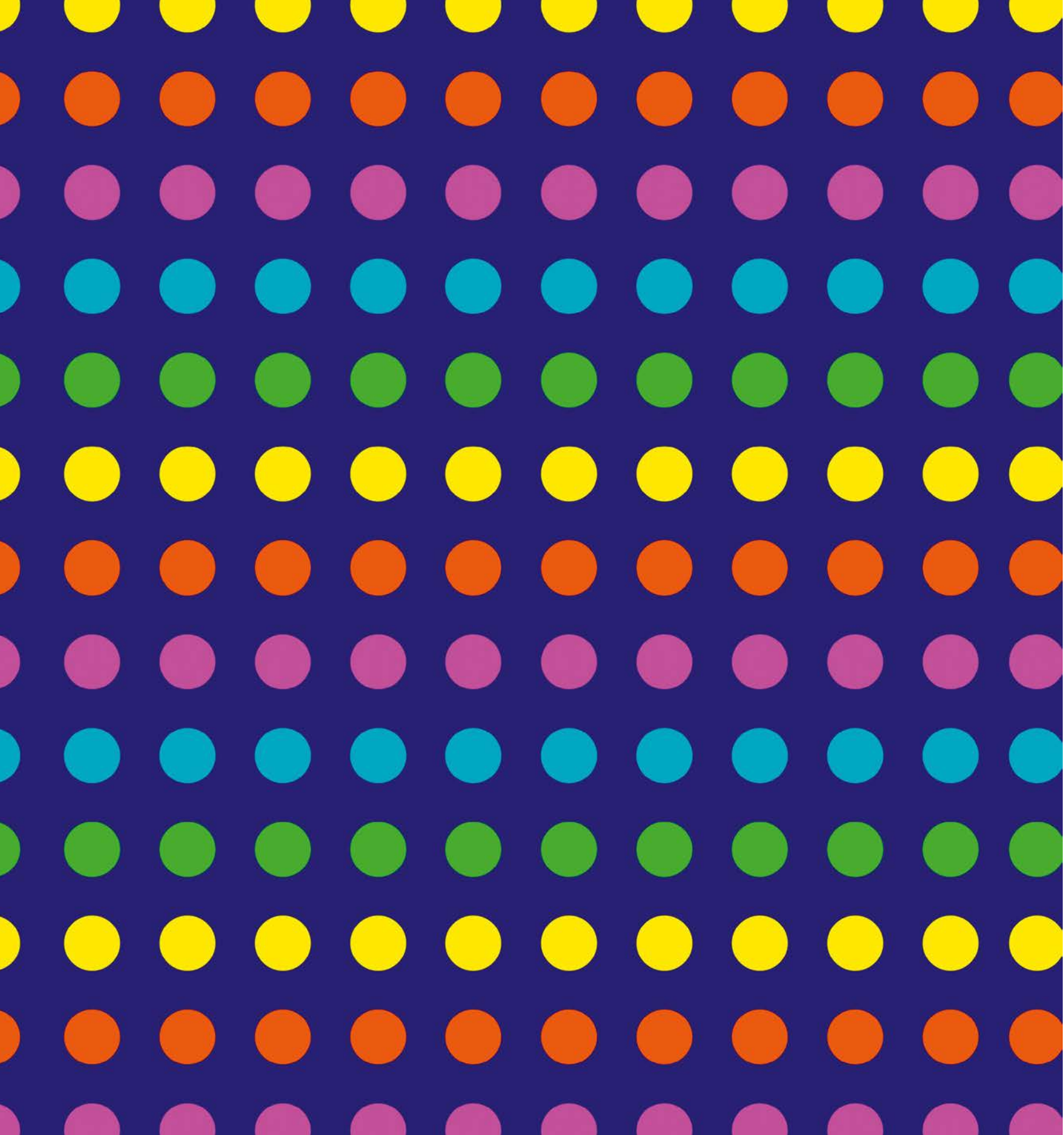
تأليف: رانيا زغير  
رسوم: تتيانا أنطون  
استديو غارغاميل

إلى ديميتري،  
الذي تولاه لما استطعنا الهبوط على الأرض أبدًا.  
- الزوريز









يَنْظِم بِالْأَمْرِ الصَّحِيحِ  
مِثْلَ

الزُّورِيذِ

تأليف: رانيا زغير

رسوم: تتيانا أنطون

استديو غارغامل

أنا هُنا!



علي  
البلبل.

هل تراني؟

إن رأيتني، نادني باسمي:



لېسېبېيا



دَعْنِي أَقْدِمُ لَكَ رِفاقي:



حَبُّوب،  
حَبِيبُ الكُلِّ.

طَمَطَم،

حَلَّالُ المَشاكِلِ.

سكوتر،  
للاعبَةُ الفَرِيقِ.







وهَذِهِ أَنَا، لَبِيَّة.  
المُفَكِّرَةُ المُبَدِّعَةُ.

مَعًا، نَحْنُ الزُّورِبِزْ





أَتَيْنَا إِلَى كَوَكَبِ الْأَرْضِ بَعْدَ  
أَنْ أُجْبِرْنَا عَلَى تَرْكِ كَوَكَبِنَا:  
كَوَكَبُ زُورَب، الَّذِي دُمِّرَ لِأَنَّ  
الزُّورَبِيِّينَ فَقَدُوا إِحْتِرَامَهُمْ  
لِبَعْضِهِمُ الْبَعْضِ وَلِكَوَكَبِهِمْ.



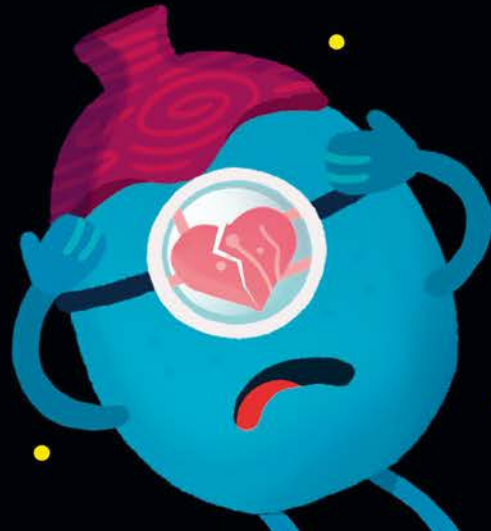


عِنْدَمَا هَبَطْنَا، التَقِينَا  
بِالكَثِيرِ مِنَ الْبَشَرِ.  
كَانَ سُكَّانُ الْأَرْضِ،  
فِي مُعْظَمِ الْأَوْقَاتِ،  
لُطْفَاءً وَمُحْتَرَمِينَ.



ولكن ليس دائما.  
أحيانا كانوا يتصرفون بطريقة خاطئة ...

خاطئة جدا





نَحْنُ الزُّورِبِزْ نَعْرِفُ عِنْدَمَا  
يَتَصَرَّفُ الْبَشَرُ بِطَرِيقَةٍ سَيِّئَةٍ  
لَأَنَّ الزُّورِبِزْ يَشْعُرُونَ بِمَا  
يَشْعُرُ بِهِ الْبَشَرُ.



كُنْتُ مَرَّةً فِي كَافِيتِيرِيَا الْمَدْرَسَةِ  
مَعَ حَبُوبٍ عِنْدَمَا رَأَيْنَا كَارْمِنَ  
تَبْكِي.  
عَادَةً تَرْتَدِي كَارْمِنَ "بَانَشُو"  
عِنْدَمَا تَأْتِي إِلَى الْمَدْرَسَةِ.  
رَأَتْهَا لَيْلِي فَرَاخَتْ تَهْرَأُ بِهَا أَمَامَ  
الْجَمِيعِ. تَكَرَّرَ هَذَا أَكْثَرَ مِنْ مَرَّةٍ.  
وَفِي كُلِّ مَرَّةٍ كَانَتْ كَارْمِنُ تَشْعُرُ  
بِحُزْنٍ كَبِيرٍ.  
نَحْنُ أَيْضًا شَعَرْنَا بِحُزْنٍ كَبِيرٍ.



فِي الْمَلْعَبِ، رَأَيْنَا سَامِي يَسْحَرُ مِنْ  
شَكْلِ كَمَالٍ بِاسْتِمْرَارٍ.  
خَافَ كَمَالٌ مِنْ أَنْ يُخْبِرَ أَصْدِقَاءَهُ  
وَالْمُعَلِّمَةَ عَمَّا حَدَّثَ.  
خَافَ مِنْ أَنْ يَسْحَرَ مِنْهُ أَصْدِقَاؤُهُ  
الْآخَرُونَ أَيْضًا.  
نَحْنُ أَيْضًا شَعَرْنَا بِالْخَوْفِ.



في الصّف، أخذ كارلوس وكوفي حقيبة  
ميا وأفرغها على الأرض.  
جرّح شعور ميا.  
نحن أيضًا جرّح شعورنا.



أوه!



كانت إيزابيلا في مكتبة المدرسة عندما  
وقع الجد أثناء ترتيبه للكتب على الرف.  
ضحكت إيزابيلا بصوت عالٍ بدلاً من أن  
تُساعده.

كان هذا تصرفًا غير محترم.  
نحن أيضًا شعرنا بغدَم احترامنا.

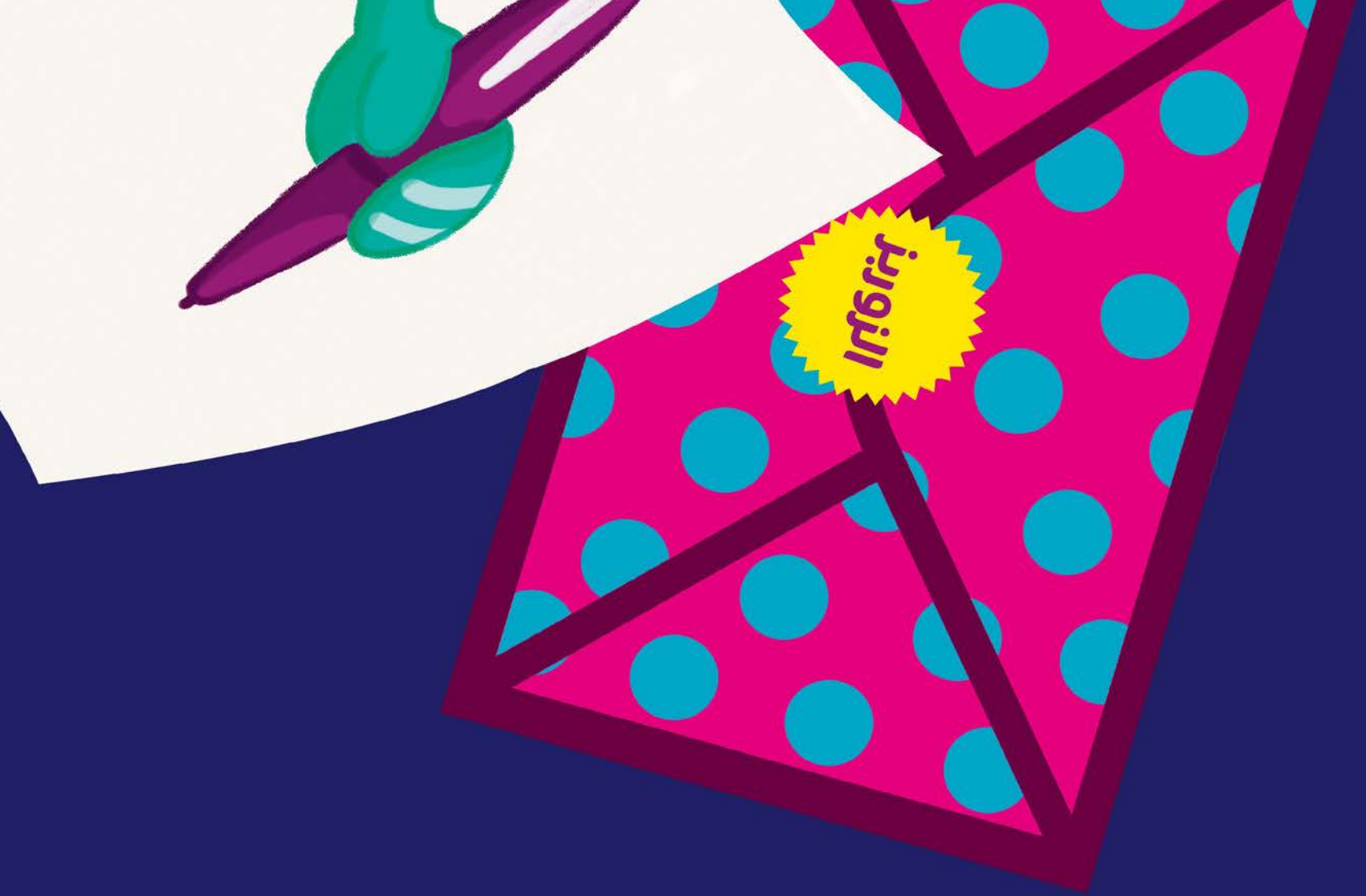




قَرَرْنَا حَبُوبَ وَأَنَا أَلَا نَقِفَ كَمُتَفَرِّجِينَ  
وَأَنْ نَقُومَ بِالْأَمْرِ الصَّحِيحِ.  
لَكِنْ نَحْنُ بِحَاجَةٍ إِلَى مُسَاعَدَةٍ  
طَمَطَمٍ وَسَكُوتٍ.  
خَطَرْتُ عَلَيَّ بِالِ طَمَطَمِ فِكْرَةٍ زُورِيَّةٍ رَائِعَةٍ!

هَيَّا نَدْعُو الْجَمِيعَ إِلَى  
حَفْلَةٍ لِتَذْكَيرِ كُلِّ وَاحِدٍ  
بِأَهْمِيَّةِ الْإِحْتِرَامِ.





أَسْرَعَ سَكُوتًا وَأَحْضَرَ وَرَقَةً وَقَلَمًا وَظَرْفًا وَطَابَعًا.  
مَعًا، كَتَبْنَا رِسَالَةً زُورِيَّةً، وَأَرْسَلْنَاهَا فِي الْبَرِيدِ.



مِن: لَبِيَّة  
إِلَى: لَيْلِي

مِن: لَبِيَّة  
إِلَى: كَارِمِن

مِن: حَبَّوب  
إِلَى: كَمَال

مِن: حَبَّوب  
إِلَى: سَامِي

مِن: طَمَطَم  
إِلَى: كَارلُوس

مِن: طَمَطَم  
إِلَى: مِيَا

مِن: الزُّورِبز  
إِلَى: أَلِيكُم

مِن: سَكُوتِر  
إِلَى: كُوفِي

\_\_\_\_\_ مِّن:  
\_\_\_\_\_ إِلَى:

\_\_\_\_\_ مِّن:  
\_\_\_\_\_ إِلَى:



أَصْدِقَاءَنَا،

نَحْنُ **الزُّورِبِز**

أَنْتُمْ مَدْعُوُونَ لِحُضُورِ حَفَلَتِنَا  
**الزُّورِبِيَّةِ الْكَبِيرَةِ.**

قَبْلَ حُضُورِكُمْ إِلَى الْحَفَلَةِ، سَاعِدُونَا  
عَلَى الْحُصُولِ عَلَى أَجَوِبَةٍ عَنِ هَذِهِ الْأَسْئَلَةِ.

التَّارِيخُ: 18 أَيْلُول

السَّاعَةُ: 4:00 بَعْدَ الظُّهْرِ

المَكَانُ: مَرَكَبَةُ زورِبز الفَضَائِيَّةِ

ما هو معنى الإحترام؟

---

---

---

---

كيف تُبدي إحترامنا للآخرين؟

---

---

---

---

---

متى نشعر أن الآخرين يحترموننا؟

---

---

---

---

---

كَيْفَ نَكْسِبُ إِحْتِرَامَ الْآخَرِينَ؟

ما هي الكلمات التي نستخدمها لنُعَبِّرَ عَنِ الْإِحْتِرَامِ؟

لِمَ الْإِحْتِرَامُ مُهِمٌّ؟

يَوْمَ 18 أَيْلُول

هُوَ يَوْمُ الْإِحْتِرَامِ الْعَالَمِيِّ.

إِنَّهُ يَوْمٌ خَاصٌّ لِلْإِحْتِفَالِ بِإِحْتِرَامِ  
بَعْضِنَا الْبَعْضَ.

لِنَسْجَلْهُ فِي مُفَكَّرَتِنَا!



إِسْتَعِدُّوا الزُّورِيزَ لِلْحَفْلَةِ الزُّورِيَّةِ.  
أَرَادُوا أَنْ يَفْهَمَ الْجَمِيعُ كَمْ هُوَ مُهِمُّ أَنْ  
يَحْتَرِمُوا بَعْضَهُمُ الْبَعْضَ.



خَبِرْ خَبُوبَ خَعَكَةَ الإحترام  
الزُّورِيَّ شَهِيَّةً.



وَضَعِ سَكُوتَ الْبُلْبُلِ الزُّورِ بِسُرْعٍ عَلَى الْأَرْضِ لِيَلْعَبَ بِهِ الْجَمِيعُ.





أهلاً بكم في  
يُوم الإحترام العالمِيّ







سَاعِدْ حُبُوبَ الْجَمِيعِ عَلَيَّ وَضَعْ إِجَابَاتِهِمْ هُنَا:

الِاسْتِمَاعُ لِلْمُتَكَلِّمِ  
وَالِإِنْتِظَارُ حَتَّى  
يَأْتِيَ دَوْرُكُمْ

تَصَرُّفٌ مُحْتَرَمٌ

مَعَامَلَةُ الْآخَرِينَ  
بِلُطْفٍ

أَنْ تَكُونُوا صَبُورِينَ  
مَعَ الْكِبَارِ فِي  
السَّنِّ وَذَوِي  
الِإِحْتِيَاجَاتِ الْخَاصَّةِ

مَعَامَلَةُ مُمْتَلِكَاتِ  
النَّاسِ بِعِنَايَةٍ  
وَاحْتِرَامٍ

مَعَامَلَةُ الْآخَرِينَ  
بِاحْتِرَامٍ حَتَّى لَوْ  
اِخْتَلَفُوا مَعَكُمْ فِي  
الْأَرَءِ وَالذِّينِ وَالْعُمْرِ

إِحْتِرَامُ قَوَانِينِ  
الصَّفِّ

# تَصَرُّفٌ غَيْرٌ مُحْتَرَمٌ

التَّفْكِيرُ بِنَفْسِكَ  
مَقْطُوعٌ وَجَرْحٌ كَرَامَةٍ  
الْآخِرِ

إِسْتِخْدَامُ  
مُقْتَنِيَاتِ النَّاسِ  
دُونَ طَلَبِ الْإِذْنِ  
مِنْهُمْ

الِاسْتِهْزَاءُ بِالْكَبَارِ  
فِي السَّنِّ وَذَوِي  
الِإِحْتِيَاجَاتِ الْخَاصَّةِ

مُقَاطَعَةُ الْآخَرِينَ  
وَهُمْ يَتَكَلَّمُونَ

الثَّرَثَةُ وَالتَّنَمُّرُ

عَدَمُ الْإِلْتِمَامِ  
بِقَوَانِينِ الصَّفِّ





"هَيَّا بِنَا نَغزِلِ الْبُلْبُلَ!"  
صَاحَ سَكُوتَرٌ بِحَمَاسٍ.  
وَعَزَلَ كُلُّ وَاحِدٍ مِنَ الْوَالِدِ،  
بِدَوْرِهِ، بُلْبُلَ الْإِحْتِرَامِ.



وَعِنْدَمَا تَوَقَّفَ الْبُئْبُ عَنِ الدَّوْرَانِ، كَانَ عَلَى مَنْ غَزَلَ  
الْبُئْبُ أَنْ يَقْرَأَ الْعِبَارَةَ بِصَوْتٍ عَالٍ.  
كَانَ عَلَيْهِمْ أَنْ يَقُولُوا إِنْ كَانَتِ الْعِبَارَةُ مُطَابِقَةً لِتَصْرُفَاتِهِمْ  
فِي الْمَدْرَسَةِ.





## إملاً الفراغات.



إِعْتَذَرَ



عَرَفْتُ لَيْلَى أَنَّهُ لَمْ تَحْتَرِمِ \_\_\_\_\_ كَارِمِنَ فِي بُسِّ  
مَا تَشَاءُ.

سَامِي مِنْ كَمَالٍ لِأَنَّهُ سَخِرَ مِنْهُ.

شَعَرَ كَارِلُوسُ وَكَوْفِي بِالذَّنْبِ لِعَدَمِ \_\_\_\_\_  
بِأَعْرَاضِ مِيَا وَإِحْتِرَامِهِمَا لِأَعْرَاضِهَا.

تَمَنَّتْ إِيزَابِيلَا لَوْ أَنَّهَا أَبَدَتْ الْمَزِيدَ مِنْ \_\_\_\_\_ لِلجَدِّ  
فِي الْمَكْتَبَةِ.

مَنْ يُرِيدُ قِطْعَةً  
مِنْ بَيْتْزَا الْإِحْتِرَامِ؟





اَثْرُكُوا مَكَانًا فِي  
بُطُونِكُمْ لِخَلْوَى.  
لَقَدْ خَبَزْتُ كَعَكَةَ إِحْتِرَامٍ  
لَكُمْ!







بَعْدَ الْبَيْتِ وَاللَّعِبِ وَاللَّعْبِ، حَانَ الْوَقْتُ  
أَخِيرًا لِلْعُودَةِ إِلَى الْبَيْتِ.  
شَكَرُوا الزُّورِبِزَ عَلَى الْحَفْلَةِ الرَّائِعَةِ،  
وَفَاعَدَ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهُمْ شَاعِرًا بِأَنَّهُ  
مَغْمُورٌ بِالْقَبُولِ وَالْمَحَبَّةِ وَالْإِحْتِرَامِ.

مَعَ إِحْتِرَامِنَا الزُّورِبِزِيِّ،

الزُّورِبِزِ



## GRACE initiative

 [grace.unodc.org](http://grace.unodc.org)

 [unodc-grace@un.org](mailto:unodc-grace@un.org)



© الأمم المتحدة، 2022

أعدَّ الفرع المعني بالفساد والجريمة الاقتصادية التابع لمكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة هذه الأداة المعرفية، كجزء من مبادرة التعليم من أجل العدالة في إطار البرنامج العالمي لتنفيذ إعلان الدوحة.

هذا المنشور المنقَّح متاحٌ في Open Access تحت ترخيص (CC-BY-SA 3.0 IGO) Attribution-ShareAlike 3.0 IGO.

ويرحَّب مكتبُ الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة بالحصول على نسخةٍ من أيِّ منشورٍ يُستخدَم موادُّ هذا الدليل كمصدرٍ.

يجوز إعادة إنتاج هذا المنشور كلياً أو جزئياً وبأيِّ شكل من الأشكال لأغراض تعليمية أو غير ربحية دون إذن خاص من صاحب حقوق الطبع والنشر، شريطة تقديم إقرار بالمصدر.

لم تخضع هذه الوثيقة للتحريير رسمياً. ولا تنطوي التسميات المستخدمة في هذا المنشور ولا طريقة عرض المادة التي يتضمنها على الإعراب عن أيِّ رأيٍ كان من جانب الأمانة العامة للأمم المتحدة بشأن المركز القانوني لأيِّ بلد أو إقليم أو مدينة أو منطقة أو للسلطات القائمة فيها أو بشأن تعيين حدودها أو تخومها.

### تنويه:

لا يعكس محتوى هذا المنشور بالضرورة آراءً أو سياسات مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة أو المنظمات المساهمة، ولا ينطوي على أيِّ تأييدٍ منه.



راجِعُوا مُغَامِرَاتِ الزُّورِيزِ الأُخْرَى  
بَيْنَمَا يُوَاصِلُ الأَصْدِقَاءَ الأَرْبَعَةَ  
مُسَاعَدَةَ الأَطْفَالِ فِي جَمِيعِ  
أَنْحَاءِ العَالَمِ.



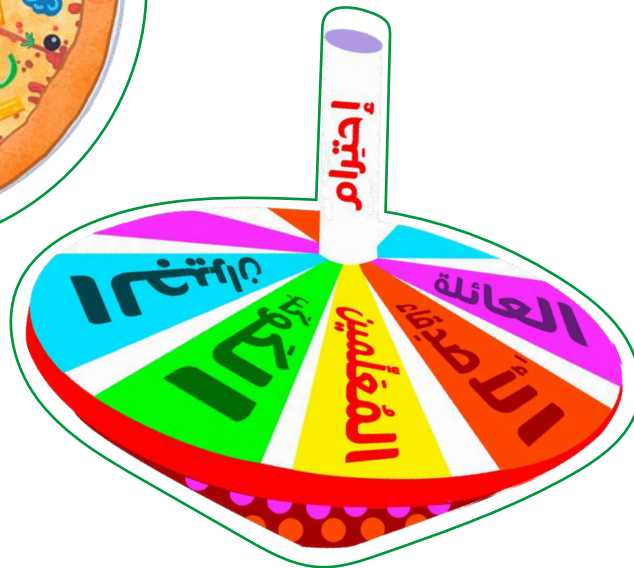
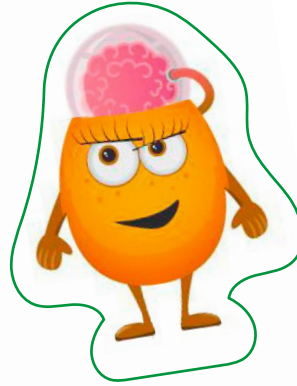
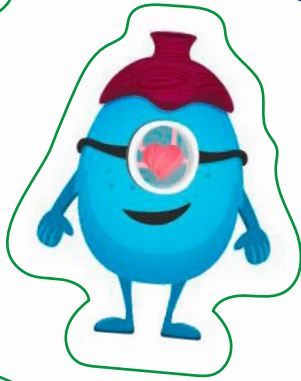
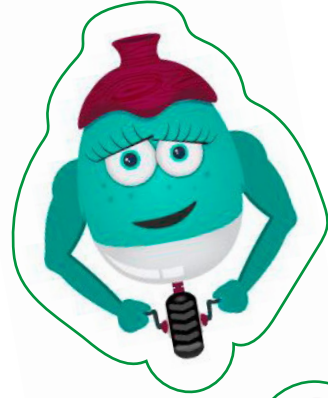
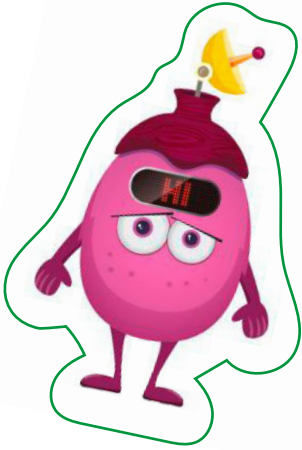
[fun-corner.unodc.org](http://fun-corner.unodc.org)

المبادرة العالمية للتعليم وتمكين  
الشباب في مجال مكافحة الفساد

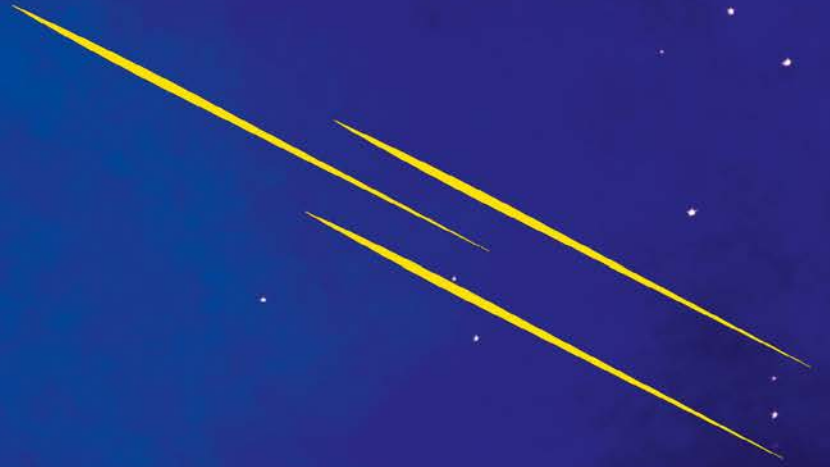




لنتقم بالأمر الصحيح  
مثل  
الزوريز







UNODC



مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة